

機場公共交通總站週四啓用

香港國際機場一個經美化的公共交通總站，將於明日（星期四，七月四日）啓用。

這個建費達八百萬元的交通總站，是本港首個在設計上注入美化意念的交通總站。

交通總站位於客運大廈之西，為到境旅客提供一處有上蓋的候車處，以便乘搭的士、小巴、出租汽車及機場巴士。

此總站不僅為輪候乘車的旅客提供一個舒適的環境，亦有助減輕現時接機大堂門前的擠逼。

總站總面積為一萬四千平方米，輪候乘車地點設有輕型上蓋。

的士排隊站可容納五十部的士，而上落客貨區可提供地方給最多五部的士同時上落客貨。

機場巴士上落客貨區面積足容三部車輛，而候車處亦可容納相同數目車輛。

此外亦有足夠地方給小巴及出租汽車上落客。

交通總站其他設施包括電話、洗手間、小食亭及座位。

這個總站的工程自去年四月展開。

民航處發言人表示，機場第五期擴建耗資二億七千三百萬元，此總站為其中的一部分。

他說：「第五期擴建計劃的目的，是增加機場大廈的容量，由現時每方向每小時三千四百人次增加至五千三百人次。」

發言人表示，擴建工程定於一九八八年初完成，屆時機場處理的旅客容量會由現時每年一千二百萬人次，增至一千八百萬人次。

編輯注意：香港國際機場交通總站之圖片及略圖經由傳真機發出。

本年第三季差餉
應於月底前繳納

庫務署今日提醒繳納差餉人士，須於七月三十一日下午四時前，清繳一九八五年第三季之差餉。

庫務署發言人說：「逾期繳交差餉者，政府將按所欠數目加徵百分之五附加費。若在繳款期限過後六個月仍未清繳差餉者，會再額外徵收百分之十附加費。」

他說，繳納差餉人士現應已接獲本季差餉通知書。倘未收到者，應即向港島雪廠街政府合署西座十樓庫務署差餉組；九龍彌敦道四百零五號五樓庫務署油麻地分署；及九龍太子道三百四十八號至三百五十二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署（太子道與聯合道交界處）申請補領一份通知書副本。

他指出，即使未接獲差餉通知書者，亦須在限期前繳交差餉。

發言人籲請各人注意，空置樓宇亦須繳納差餉，但可根據差餉條例列舉之情形申請發還。

不過，倘若空置樓宇，會全部或主要用作住宅用途或停泊車輛者，或擬作住宅或停泊車輛用者，則已繳納之差餉將不予退還，但若因政府命令而空置者，則不在此限。

為免排隊輪候交款之不便，繳納差餉人士可將差餉以支票或滙票寄予該署，或及早前往差餉通知書背頁所列之任何辦事處繳交。

凡已填妥交回自動轉帳授權書之人士，在收到差餉通知書時，應小心看清楚上面是否印有「經批准由自動轉帳系統付款」的字樣。若未有該等字樣，即表示其自動轉帳授權書尚待處理，暫時仍須用原來辦法繳納差餉，即親身繳交或郵寄支票或滙票。

四月份零售業臨時統計數字

據政府統計處今日發表的臨時統計結果顯示，本年四月份零售業的零售價值估計約為五十四億零六百萬元，比去年四月份上升百分之一，零售量則比去年四月份下降百分之一。

與一九八四年同期比較，一九八五年二月至四月的三個月期間內零售價值上升百分之十，而零售量則上升百分之八。

與八五年三月比較，八五年四月之零售價值下降百分之三，零售量則下跌百分之四，但須留意者為，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年四月比較，八五年四月的食品、酒類及煙草的零售價值及零售量均上升百分之四。燃料在零售價值及零售量方面亦同告上升百分之二。衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之八而零售量則下降百分之一。耐用消費品及「其他消費品」的零售價值均下降百分之二，而零售量方面則分別下降百分之四及百分之三。

八五年二月至四月期間的衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之二十二而零售量則上升百分之十三，食品、酒類及煙草的零售價值和零售量同告上升百分之十一。耐用消費品的零售價值上升百分之九，而零售量則上升百分之六。「其他消費品」和燃料在零售價值和零售量兩方面分別上升百分之八和百分之二。

與八五年三月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之四，零售量上升百分之二。另一方面，食品、酒類、煙草和燃料的零售價值下降百分之二，而零售量則下降百分之三，至於其他消費品，零售價值則下降百分之六，零售量則下降百分之七。

按選定行業分析，與八四年四月比較，汽車之零售價值和零售量均告大幅增加。超級市場亦有溫和增加。但百貨商店及除汽車以外之耐用消費品的零售價值和零售量則告下跌。

八五年二月至四月與八四年同期比較，汽車的零售價值及零售量均有相當增加。超級市場和百貨商店的零售價值及零售量均告大幅上升。但除汽車外的耐用消費品的零售價值和零售量均無變動。

與八五年三月比較，汽車的零售價值及零售量均告溫和上升。但超級市場、百貨商店和除汽車以外的耐用消費品的零售價值和零售量則均告下跌。

附表一列出一九八五年三月修訂總銷售數字和一九八五年四月臨時數字。

附表二顯示主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部份）的零售價值指數及銷量指數；平均每月零售以一九八〇年計為一百。

八五年四月的統計結果與八五年三月及八四年四月的統計結果比較，以及八五年二月至四月三個月期間的零售數字與八四年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二則繪出由一九八三年一月至一九八五年三月的總零售指數的變動。

載有一九八五年四月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

附表一：總零售價值

一九八五年四月總零售價值(臨時數字)——五十四億零六百萬元
 一九八五年三月總零售價值(經修訂數字)——五十五億四千三百萬元

附表二：一九八五年三月及四月零售價值及零售量指數
 (一九八〇年每月平均指數 = 100)

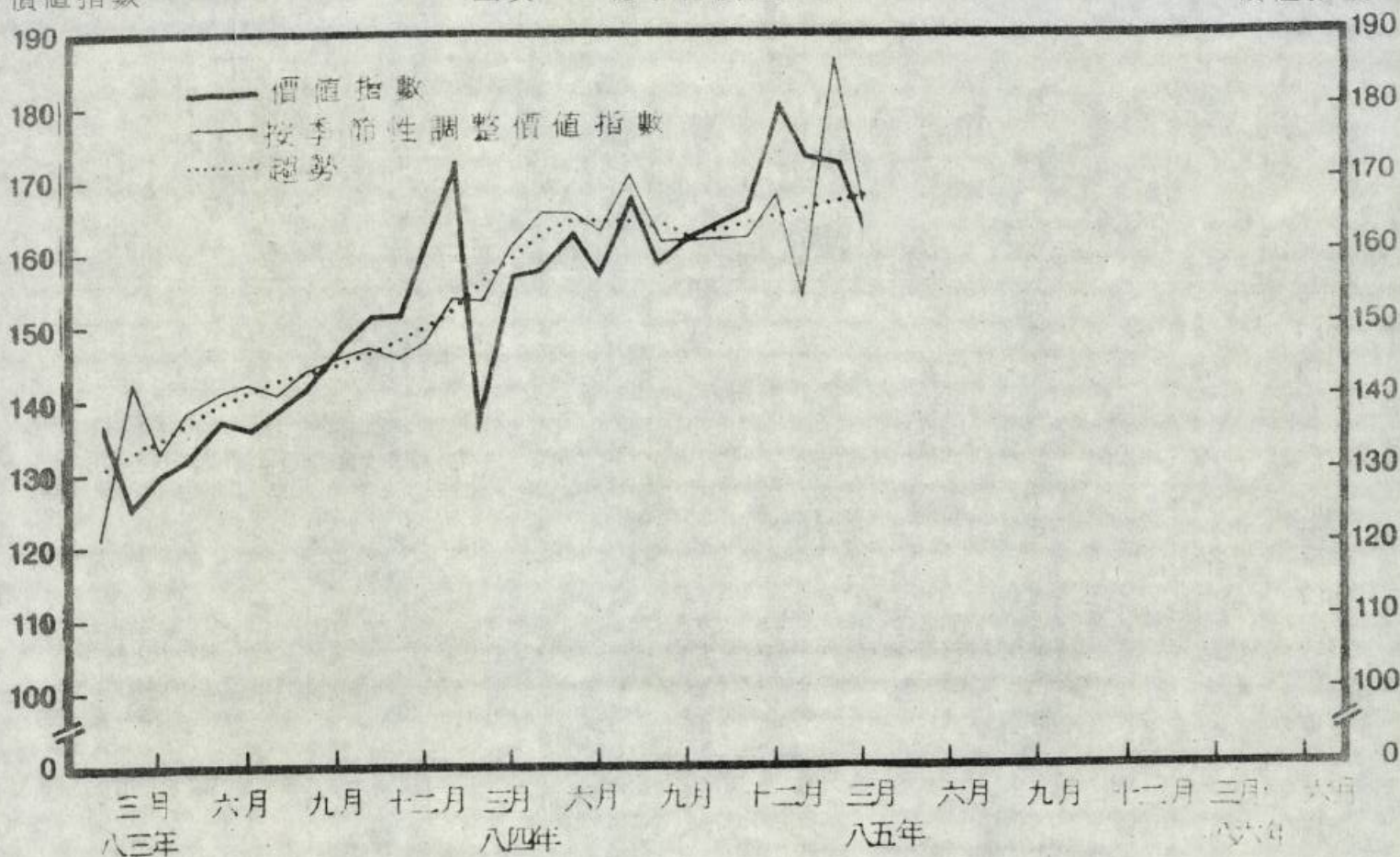
項 目	零售指數	一九八五年	一九八五年	一九八五年四		一九八五年四		一九八五年二月至	
		三月	四月	月與一九八五	月與一九八四	四月與一九八四	二月至四月比較	(點)(百分率)	
		(經修訂數字)	(臨時數字)	年三月比較	年四月比較	(點)(百分率)	(點)(百分率)	(點)(百分率)	(點)(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	163	159	- 4	- 3	+ 1	+ 1	+15	+10
	零售量	113	109	- 4	- 4	- 1	- 1	+ 9	+ 8
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	179	178	- 1	- 1	+ 7	+ 4	+18	+11
	零售量	116	115	- 1	- 1	+ 4	+ 4	+11	+11
燃料	零售價值	194	193	- 1	- 1	+ 4	+ 2	+ 4	+ 2
	零售量	124	123	- 1	- 1	+ 3	+ 2	+ 3	+ 2
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	191	199	+ 9	+ 4	+15	+ 8	+38	+22
	零售量	122	123	+ 1	+ 1	- 1	- 1	+15	+13
耐用消費品	零售價值	147	144	- 3	- 2	- 3	- 2	+12	+ 9
	零售量	109	105	- 3	- 3	- 5	- 4	+ 6	+ 6
其他消費品	零售價值	154	145	- 9	- 6	- 3	- 2	+11	+ 8
	零售量	111	103	- 8	- 7	- 3	- 3	+ 8	+ 8
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	293	289	- 4	- 1	+26	+10	+49	+19
	零售量	177	174	- 3	- 2	+13	+ 8	+28	+18
汽車	零售價值	82	89	+ 7	+ 8	+24	+37	+29	+51
	零售量	49	52	+ 4	+ 8	+13	+32	+15	+44
除汽車外之耐用消費品	零售價值	191	182	-10	- 5	-22	-11	*	*
	零售量	150	142	- 8	- 5	-16	-10	*	*
百貨商店	零售價值	154	136	-19	-12	+ 3	- 2	+24	+18
	零售量	111	96	-15	-13	+ 3	- 3	+17	+18

- 備註：1. 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。
 2. 耐用消費品一項包括汽車。
 3. 其他消費品一項包括百貨商店。
 4. 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。
 5. * 代表沒有變動。

價值指數

圖表一：總零售價值指數

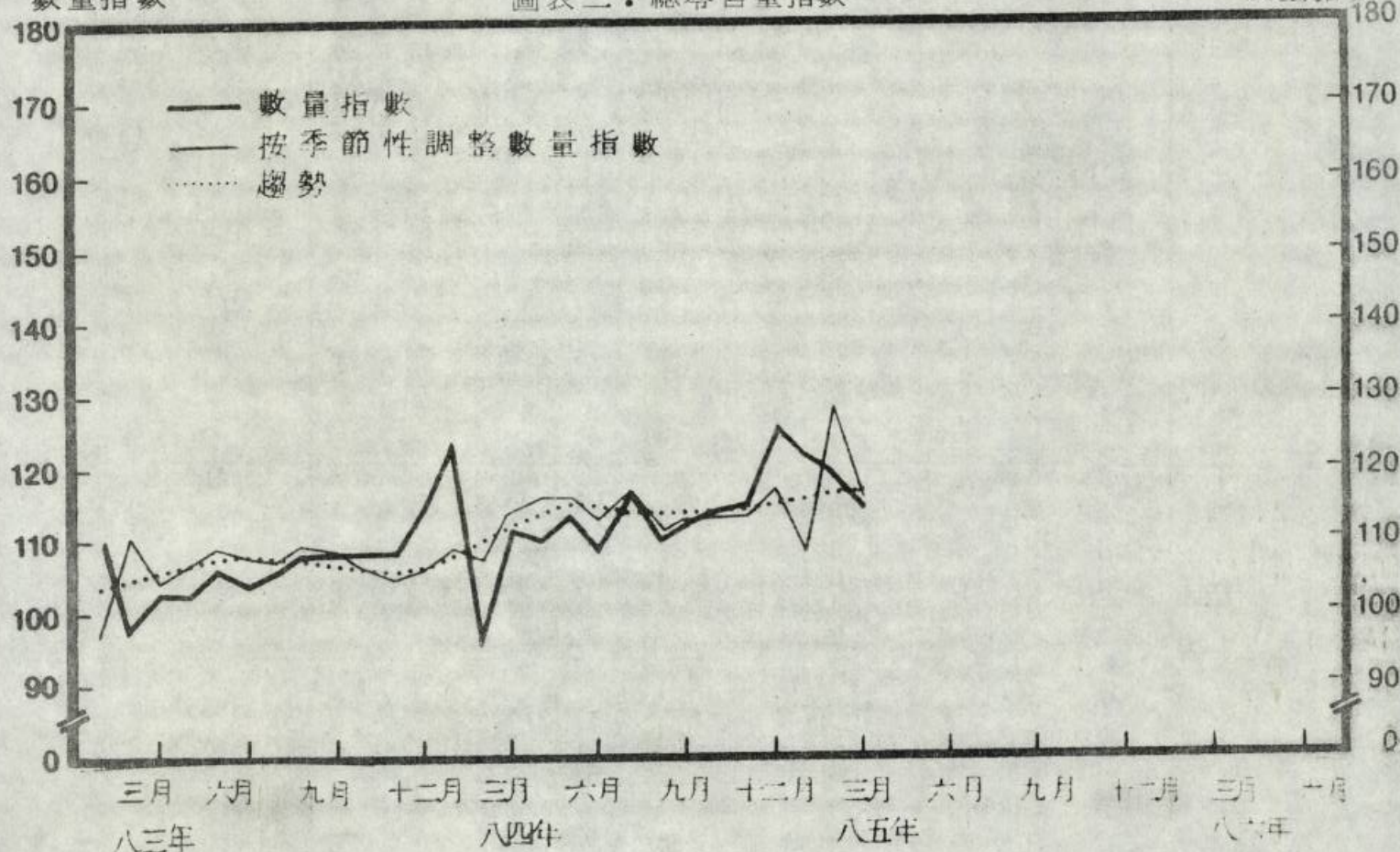
價值指數



數量指數

圖表二：總零售量指數

數量指數



註：(一)一九八〇年每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

屯門碼頭上蓋工程合約批出

新界拓展署最近批出一份價值一千九百八十萬元之工程合約，為屯門碼頭興建鋼筋混凝土之上蓋。工程現已展開，約需時十二個月完成。

碼頭位於屯門西南海旁蝴蝶邨及湖景邨附近，落成後將取替現時在屯門避風塘之臨時碼頭。

一個小型碼頭亦將興建，從主要碼頭伸展至海面，供最新式的飛翔船及兩層或三層渡海輪停泊之用。

此外，合約還包括建築一個由美樂花園伸展至新碼頭的海濱公園，一條臨時通道供救急車輛使用，一個的士停泊處、停車場之地盤整理及擴建現有之臨時巴士總站。

修打蘭街臨時封閉措施

運輸署宣布：西營盤介乎干諾道西與德輔道西之一段修打蘭街將於星期六（七月六日）下午二時至六時暫時封閉，禁止車輛通行，以便進行渠務工程。

封閉期間，沿干諾道西東行擬前往德輔道西西行之車輛須於永樂街交界處右轉入德輔道西。

四名消防員勇救老翁獲獎勳

消防處港島總區署理消防總長林植源今日（星期三）表示：香港消防處的專業技術及工作效率，一向爲人所稱讚。

林氏在頒發消防處長嘉許狀予一名消防官及三名消防員時作以上表示。四人由於在今年五月在灣仔一幢大廈窗外拯救一名老翁時表現英勇而獲獎。

林植源說：「這次行動看似簡單，但若要做到十全十美則並不容易。如非經過多年不斷苦練，具備超卓的專業技術及純熟的配合，實在難以達到這樣出色的表現。」

林氏又說：「無論何時，我們都應該竭誠爲社會服務，同時更需悉力以赴。」

事件發生於本年五月廿六日。一名八十歲老翁從他的七樓寓所爬出窗外，聲言隨時跳下。一隊由陳楚成高級隊長帶領的消防員展開部署。在緊密之配合行動中，消防員陳炳榮及譚以強踢開大門，衝至窗前將老翁抓緊，而同一時間，消防員侯錦平則從對上一層樓外以繩索垂吊而下，裏應外合，轉眼間便把老翁救回。

頒獎禮今日（星期三）在灣仔消防局舉行，消防處多位高級官員亦有出席。

德己立街臨時封閉措施

運輸署宣布：中區介乎雲咸街與威靈頓街之一段德己立街將於星期六（七月六日）下午一時至七月八日上午六時，及七月十三日下午一時至七月十五日上午六時暫予封閉，禁止車輛通行，以便進行道路工程。

清潔海灘運動

一個有豐富文娛節目助興的清潔海灘運動開幕禮將於星期六（七月六日）正午十二時在港島赤柱主灘舉行，由市政局清潔香港委員會委員李吳淑姬主持。

參加開幕禮人士還有公益少年團和聖雅各福群會的成員，以及多個區議會的議員。他們將於儀式結束後，親自協助清理海灘垃圾。

編輯注意：

上述開幕禮歡迎派員採訪及攝影。接載新聞界專車將於是日上午十時三十分由中區愛丁堡廣場市政局會議廳門外開出。

西貢青少年暑期活動週末開幕

一九八五年西貢青少年暑期活動星期六（七月六日）揭幕，首項節目是在西貢萬宜球場舉行的開幕禮暨嘉年華會。

西貢政務專員何鑄明將為大會主持開幕禮。

西貢區暑期活動，乃由西貢區青少年暑期活動統籌委員會主辦及由西貢政務處協辦，並獲得區議會撥款贊助。

統籌委員會及區內十五個團體共為區內青少年安排了四十七項活動，主要項目包括漫畫設計比賽、家庭同樂日及青少年與家庭生活展覽、湯健同樂頌和平渡假日營、電影晚會、家居清潔服務及村童服務等。

是次漫畫設計比賽以宣傳公民教育為目的，希望青少年能透過參與而進一步認識公民教育。截稿日期為八月十五日（星期四），得獎作品將於九月在西貢萬宜球場舉行的閉幕禮中展出。

西貢政務處備有本年度該區青少年暑期活動小冊子，詳列各項活動資料，歡迎市民索閱。

編輯注意：

西貢青少年暑期活動開幕禮星期六（七月六日）下午四時在西貢萬宜球場舉行，歡迎派員訪攝。

葵涌青衣區小型網球計劃

葵涌及青衣區議會聯同香港網球總會及銀禧體育中心，現正為區內十二歲及以下兒童實施一個基層運動訓練計劃。

該項名為小型網球訓練計劃，將標準網球之規則簡化，使兒童能迅速、安全地學會打網球。場地、網、球拍之大小均小型化，並且改用一種較輕、用海綿製造之網球，使年少學員更能掌握及操縱發球技巧。

根據該項計劃，首先是在葵涌及青衣區之七個分區舉辦一連串訓練班，繼而在分區內舉行比賽，優勝者可以參加全區性的比賽，爭取總冠軍。

葵涌及青衣區議會將於星期五（七月五日）下午三時三十分在葵涌興芳路一百七十六號林士德室內運動場遊戲室舉行記者招待會，介紹小型網球訓練計劃詳情。屆時，區議會主席何冬青、小型網球推廣委員會主席鄭永津及網球總會代表將會出席。

記者招待會舉行後，香港網球總會示範隊伍，將會在林士德室內運動場內舉行小型網球示範表演。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

歡迎派員採訪於星期五（七月五日）下午三時三十分在林士德室內運動場舉行之小型網球訓練計劃記者招待會及示範表演。

旺角舉辦千人繪畫拼圖活動

旺角區青少年暑期活動將於七月廿一日展開，首項活動是在麥花臣球場舉行的一項千人繪畫拼圖活動。

這幅拼圖會是環繞國際青年年的主題「參與，發展及和平」。

參加者會獲派發一塊六十六厘米乘一百厘米的發泡膠，並規定要依照國際青年年的主題和色彩來繪畫。

各幅完成後的圖畫將會砌成一幅六百平方米的圖畫，參加者可獲贈一幅合照，紀念他們曾參加這次活動。

參加表格可在太子道一五七號旺角政務處索取。

旺角區青少年暑期活動統籌委員會發言人說：「青少年暑期活動將會持續至八月底，各種康樂及運動項目將會陸續舉辦，讓青少年可以渡過一個有意義和愉快的暑假。」

協助超額教師就業 兩百教師已獲新職

教育署職業輔導組於去月（六月）爲二百二十多名資助小學超額教師獲得新教席，佔今年登記超額教師六百名中三分之一。

教育署發言人表示，該一年一度協助資助小學超額教師獲得新教席的工作於五月間開始，預料在兩個月內可以完滿結束。

爲使超額教師早日獲得新職，該署發言人今日籲請各資助小學校監儘速將所有可資安置超額教師之空缺，包括由增班、教師辭職、逝世或退休而產生之空缺，向各校所屬之教育分區辦事處呈報，並接納由該署職業輔導組轉介之超額教師填補該等空缺。

該署發言人強調，如無各資助小學校監之鼎力支持，該署之職業輔導組便難以及早順利完成安排超額教師獲得新職，同時各資助小學的教職空缺亦須繼續凍結。

最後，該署發言人向各資助小學校監提出忠告，在該署職業輔導組尚未完成安排超額教師之職位前，各校勿與其他教師簽署任何聘約。

在過去十年間，教育署每年均協助各資助小學超額教師就業。該等教師乃由於小學年齡人口下降及市區人口轉移到新市鎮，導致小學縮班而需轉往其他學校任教。由一九七五年至一九八四年間，教育署已爲三千五百多名超額教師安排新教席。

積極參與電視伴音系統揀選工作

郵政署副署長藍鴻震今日（星期三）說，郵政署正積極參與策劃為電視採用多聲道伴音系統的揀選工作。

藍氏出席一個獅子會午餐聚會時作以上表示。

他說，郵政署的責任是要確保所揀選的系統完全符合現有的電視制度，而在香港的操作情況亦能令人滿意。

他說：「這個系統亦應獲世界其他地區普遍採用，使譯碼器及其他有關設備能以低廉的價錢普遍地提供給市民。」

在解釋郵政署的電訊管理工作時，藍氏指出郵政署長乃同時是本港電訊管理局長，而有關商業電視及電台廣播的技術問題，也是由電訊局長向政府提供意見。

他說，郵政署現正積極參與擴展電視及電台服務至接收效果差的地區方面的工作，這包括制訂發送計劃，以及選擇轉播站的地點和頻率。

他續說，在電台廣播方面，郵政署最近已完成一套調頻（FM）廣播發送計劃，可擴展至全港各區。如果實行的話，這計劃可向香港各區提供七個節目的調頻廣播。

藍氏轉而談及郵政署電訊部另一個重要的工作範圍——無線電頻譜管理，他表示，無線電通訊都須使用無線電波，例如電視與電台廣播、人造衛星、警察與其他人士所使用的輕便型收發機、無線電傳呼機、的士與貨車所使用的流動對講機、以至一些兒童無線電遙控玩具。

他說：「所有以上設備的操作，均需要在有限度天然資源的無線電頻譜方面佔一位置。」

「對這有限的資源妥善管理，及極有效地全面調配，是非常重要的。」

他說，在進行策劃時，應該遵守國際協定及與香港鄰近地區緊密合作。至於個別無線電用戶方面，亦須由郵政署指配一個頻率，以免在用戶之間造成干擾。此外，電訊部並設有一個無線電監察組，以調查及消除無線電干擾。該組有一條熱線電話，接受市民有關干擾的投訴。

郵政署現時發出二十五種不同類型的電訊牌照，而牌照的總數則超過四萬份。

藍氏在談及郵政署提供的另一種市民更為熟悉的服務。他說郵政署一直與時俱進。郵政署由一八四〇年代香港開埠初期每天處理信件約二百五十件，以至目前每天處理一百五十萬件信件和包裹。

目前，郵政署每年處理約五億三千萬件郵件。郵件數量繼續以每年百分之八至百分之十的速度增加。

為着使香港能於國際上扮演一個更有效的商業角色，香港郵政署近年設計了多項特別服務，以便迅速發送緊急文件。服務包括：

* 包裹服務放寬限制，使重二十千克的較大較重包裹可以寄往超過六十個國家。

* 特快專遞服務，現可達三十二個國家的超過三百個大城市，這些國家包括中國、日本和眾多歐洲國家。

* 電訊專遞始創於一九八二年底，目前這項服務可達三十個國家，包括英國、美國、法國、西德、日本及新加坡。

藍氏說，郵政署現正考慮的另一項服務，是提供一款新牌照，讓遊艇在最小程度管制之下安裝及使用無線電器材。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：藍鴻震演詞分放政府新聞處稿箱備取。

立法局選舉補辦選民登記數字

直至今日下午四時止，共收到立法局選舉補辦選民登記申請一萬三千三百三十八份。經較早前作出的選民登記後，已有三萬四千五百三十一名選民列入於六月二十一日發表之臨時選民登記冊內。

以下是各選民組別所收到之申請數字：

估計選民人數	臨時選民登記冊所登記的選民數字	收到補辦選民登記數目
--------	-----------------	------------

(修訂)

選舉團

四三四

四二八

五

功能組別

商界第一選民分組	二三四七	六八一	六二一
商界第二選民分組	五五一二	一七三〇	一〇七九
工業界第一選民分組	七七二	三六四	一三〇
工業界第二選民分組	二三二四	九一三	四一九
金融界	一四一	一一九	一六
勞工界	三九三	二八五	二一
社會服務界	一五五	一二九	二三
醫學界	四五四八	二一〇九	九一八
法律界	一五一	七二九	二五六
數學界	四九〇四	二五三三	九一六
工程、建築、測量	二八二〇	一七〇九	六八六
及都市規劃界			

總數

七〇〇七

三四五三一

一三三三八

兩接受存款公司註冊吊銷

署理接受存款公司監理專員宣布，他已於今日吊銷ATB金融有限公司作為接受存款公司的註冊，理由是該公司未有遵守接受存款公司條例第二十四A條有關流動資產的規定，此外該公司根據該條例第十九(A)條已向署理接受存款公司監理專員提交報告，指出其有可能會不能履行其責任。

署理專員並宣布，應K-REX FINANCE LIMITED的要求，已根據接受存款公司條例第十四條第二款吊銷該公司作為接受存款公司的註冊。

杜華抨擊美國保護主義

香港駐美國專員杜華最近將對曾健士法案的「戰場」延展至美國西部。杜華在科羅拉多噴泉城、丹佛及三藩市等地發表演說時，抨擊該項法案。

杜華在丹佛及科羅拉多的落機山外貿及財務協會(ROCKY MOUNTAIN INSTITUTE FOR FOREIGN TRADE AND FINANCE)之致詞時，概述美國紡織及成衣業對保護的需求。

他說：「極度保護性的關稅及二十五年來對進口貨品施加的配額限制，已令美國紡織及成衣業成為自工業革命以來，享有最多及最長久保護的行業。然而，該行業還想得到更多保護，而為了達到這個目的，該業現正每月花費五十萬美元，為該帶有保護主義色彩的法例，在華盛頓展開歷來最為全面性的遊說運動。」

杜華說：該法案的目的，實際上是令消費者每年要付出三萬五千美元，方可保障一份年入僅一萬美元的職位。

他說：「該法案完全是短視保護主義的象徵。該項主義曾經將三十年代的全球經濟，摧毀不堪。」

杜華說，若該法案被通過，將嚴重違反美國所簽訂的國際性條約，並會引起對美國出口貨品的報復行動，而第三世界國家償還債務及輸進美國貨品的能力，亦將為之降低。

杜華說：保護主義者必須記取哲學家聖大安納的格言：「不能記取歷史教訓者註定失敗。」